

香港の家族 19 人中 11 人が火鍋パーティ後に感染

新浪新闻中心 news.sina.com.cn 2020-02-11 22:45 来源: 环球网

[環球網綜合報導] 新型コロナウイルス感染肺炎が持続しているが、香港で 24 歳男性患者が觀塘（クントン）にある火鍋・バーベキュー会場に 18 名の親族と集まり会食をした後、10 日までに相次いで 11 人が新型コロナ肺炎への感染を確定診断されたと香港メディアが報じた。香港衛生防護センター（CHP）は 9 日、9 人が新型コロナ肺炎と確診されたが、全員がこの 24 歳患者の家族及び親戚であったと認めた。10 日、あらたに濃厚接触者 2 名が確診されたが、彼らはそれぞれ第 27 例（宮本注：香港で 27 番目の患者）の叔母と叔父であった。



香港特区政府はこれまでに、9 日に 7 例の確診患者が香港で新たに出了と発表している。この確診患者 7 名と 9 日朝に確診された第 27 例と第 29 例の患者が親戚関係にあり、三家族が関連していた。

ニュース声明では、

最初の家庭グループは、第 27 例確診患者の父親（68 歳）や母親（57 歳）と母方の祖母（91 歳）で、

第二の家庭グループは、三番目の叔父（51 歳）、従姉（25 歳）と従弟（22 歳）、

第三の家庭グループは、四番目の叔父（50 歳）、従弟（23 歳）であった。

彼らの気道サンプルから新型コロナウイルス陽性反応が得られ、それぞれに律敦治医院（ラットンジー病院：Ruttonjee Hospital）、東区尤德夫人那打素医院（パメラ・ユード・ネザーソール・イースタン病院：PYNEH）にて隔離治療を受けている。

ニュース声明文は、この確診患者 9 人は、1 月 26 日に親戚 10 人と觀塘にある Lento Party Room（Facebook によると今、この店は営業をしていないようです）で火鍋を食べていた。10 人中 2 人には、症状が現れたため、プリンス・オブ・ウェールズ病院で入院治療中。疫学調査と接触者の追跡活動が現在進められているとしている。

第 27 例の 24 歳男性患者は、灣仔ロック・ハード・ロード 356-362 号にある鴻福ビルに居住しており、健康も良好だった。彼は、1 月 30 日に咳と熱発が現れ、同日プライベートドクターを受診したが、2 月 4 日、再び別の私立病院を受診した。患者は、2 月 6 日に聖パウロ医院の外来を受診、且つ、2 月 8 日に律敦治医院の救急科を受診、隔離治療のために入院した。患者の気道サンプルから新型コロナウイルス陽性反応が得られたが、今現在状況は安定している。

香港 CHP の 2 月 10 日発表によれば、第 27 例男性患者の濃厚接触者から 2 人の感染が見つかった。患者は、55 歳女性と 52 歳男性で、それぞれが第 27 例の男性患者の叔母と叔父であった。二人は、これまで健康状態は良好で、潜伏期中には外遊しておらず、1 月 26 日に確診患者 9 人の家族たちと同じファミリーギャザリングに出席していた。

この他、11 日午後、香港衛生署衛生防護センター感染症処の張竹君主任は、記者会見の席場で、新たに確定診断された新型コロナウイルス肺炎患者 1 名が、辺炉（広東式の火鍋屋：日本の炉端焼きとは少し違います）の家族と関係があったと発表。彼女は、患者と当該家族の確診患者とは同僚であり、サニタリー業務の責任者だったと語った。

香港衛生署及び医院管理局は 11 日午後 4 時 30 分、新型コロナウイルス肺炎の最新状況に関するブリー

フィングを催した。衛生署衛生防護センター感染症処張竹君主任は、11日昼までの時点で、香港では新たに新型コロナウイルス肺炎患者7例が増え、累計49人となったと伝えた。

編集責任：張玉

<https://news.sina.com.cn/c/2020-02-12/doc-iimxyqvz2102128.shtml>

Hong Kong: 11 of 19 family hot pot party member got Novel Coronavirus Pneumonia

Sina News Center

news.sina.com.cn 2020-02-11

22:45

Source: Global Network

[Global Network] Pneumonia outbreak of novel coronavirus infection continues, according to Hong Kong media reports, A 24-year-old male patient from Hong Kong gathered with 18 relatives and played a side stove (eating a hot pot) and ate grilled meat at an activity premises in Kwun Tong. By February 10, 11 people had been confirmed to have been diagnosed with novel coronavirus pneumonia. The Hong Kong Centre for Health Protection confirmed on the 9th that nine of them were diagnosed with new coronary pneumonia, all of whom were family members and loved ones of the 24-year-old patient. On February 10, two more close contacts were confirmed. They were the aunt and the uncle of the 27th patient.

<<Photo>>

The Hong Kong Special Administrative Region Government issued a press statement earlier that Hong Kong added 7 new cases of confirmed coronavirus on the 9th. The seven confirmed patients were related to the 27th and 29th patients diagnosed earlier on the 9th, and involved three family groups.

The press release stated that the first family group was as follows:

The 27th confirmed patient was father (68 years old), mother (57 years old) and grandmother (91 years old).

The second family group was their aunt (51), cousin (25) and cousin (22).

The third family group was their fourth aunt (50 years old) and cousin (23 years old).

Samples of their respiratory tract turned out to be positive to the novel coronavirus, and they were each treated in isolation at Ruttonjee Hospital and Madam Youde Nethersole Eastern Hospital respectively.

The press release mentioned that the nine diagnosed patients had eaten hot pot in the "Lento Party Room" in Kwun Tong with 10 other relatives on January 26. Two of the other 10 people are suffering from symptoms and are being treated in Prince of Wales Hospital. Epidemiological investigations and contact tracing are still ongoing.

The 27th male patient, 24 years old, was in good health and lived in Hung Fuk Building, 356-362 Lockhart Road, Wan Chai. He developed fever and cough on January 30, and sought treatment from a private doctor on the same day, and then from another private doctor on February 4. The patient went to the outpatient department of St. Paul's Hospital on February 6 and sought treatment in the Accident and Emergency Department of Ruttonjee Hospital on February 8 and was admitted to the hospital for isolation. The patient's respiratory tract sample confirmed a positive response to the new coronavirus and is now stable.

On February 10, according to [the Hong Kong Department of Health announcement](#), two of the close contacts of the male patient in the 27th case were diagnosed with new coronary pneumonia. The patient was a 55-year-old woman and a 52-year-old man. They were the second aunt and third uncle of the 27th case male patient. The two had good health in the past, did not travel outside during the incubation period, and attended the same family gathering with nine patients with confirmed family group cases on January 26.

In addition, on the afternoon of the 11th, Zhang Zhujun, director of the Infectious Diseases Division of the Centre for Health Protection of the Hong Kong Department of Health, mentioned at a press conference that another newly diagnosed patient with new coronary pneumonia was related to the family of the hot pot restaurant. She said the patients and the family's confirmed patients were colleagues and were responsible for cleaning.

The Hong Kong Department of Health and the Hospital Authority held a briefing on the latest situation of the new coronavirus pneumonia epidemic at 4.30 pm on the 11th. Zhang Zhujun, director of the Department of Infectious Diseases of the Center for Health Protection of the Department of Health, said that as of noon on February 11, Hong Kong had 7 new diagnosed cases of new pneumonia and 49 cases in total.

..... 以下是中国語原文

香港一家族 19 人吃火锅 11 人确诊感染新冠肺炎

新浪新闻中心 news.sina.com.cn 2020-02-11 22:45 来源: 环球网

【环球网综合报道】新型冠状病毒感染的肺炎疫情持续，据港媒报道，香港一名 24 岁男患者与 18 名亲属聚会，在观塘一个活动处所打边炉（吃火锅）和烧烤，至 10 日，已先后检查出 11 人确诊感染新冠肺炎。香港卫生防护中心 9 日曾证实其中有 9 人确诊感染新冠肺炎，全为该名 24 岁患者的家庭成员及亲人。10 日，又有 2 名密切接触者确诊，他们分别是第 27 例患者的二姨及三姨丈。

<<图>>

香港特区政府早前发布新闻公报称，香港 9 日新增 7 例新型冠状病毒确诊病例。该 7 名确诊患者与 9 日稍早确诊的第 27 例及 29 例确诊患者属亲人关系，涉及三个家庭群组。

新闻公报称，首个家庭群组为第 27 名确诊患者的父亲（68 岁）、母亲（57 岁）及外婆（91 岁）。第二个家庭群组为其三姨（51 岁）、表姐（25 岁）和表弟（22 岁）。第三个家庭群组为其四姨（50 岁）和表弟（23 岁）。他们的呼吸道样本证实对新型冠状病毒呈阳性反应，各人分别于律敦治医院和东区尤德夫人那打素医院留院接受隔离治疗。

新闻公报提到，此 9 名确诊患者 1 月 26 日曾与其他 10 名亲戚共同在观塘 Lento Party Room 吃火锅。另 10 人中尚有两人出现病症正于韦尔斯亲王医院留院接受治疗。有关流行病学调查及接触者追踪工作仍在进行中。

第 27 名男病人，24 岁，过往健康良好，居住在湾仔骆克道 356-362 号鸿福大厦。他自 1 月 30 日出现发烧和咳嗽，同日向私家医生求诊，2 月 4 日再向另一名私家医生求诊。病人于 2 月 6 日到圣保禄医院门诊部求医，并于 2 月 8 日到律敦治医院急症室求医并入院接受隔离治疗。病人的呼吸道样本证实对新型冠状病毒呈阳性反应，现时情况稳定。

2 月 10 日，根据[香港卫生署公告](#)，第 27 宗个案男病人的密切接触者中又有两人确诊感染新冠肺炎。患者为一名 55 岁女子及一名 52 岁男子，分别是第 27 宗个案男病人的二姨及三姨丈。二人过往健康良好，潜伏期内没有外游，并于 1 月 26 日曾与 9 宗确诊家庭群组个案的病人出席同一家庭聚会。

此外，11 日下午，香港卫生署卫生防护中心传染病处主任张竹君在记者会上提到，又有一例新确诊的新冠肺炎患者与打边炉家族有关。她说，患者与该家族的确诊者为同事，负责清洁工作。

香港卫生署及医院管理局 11 日下午 4 时 30 分就新型冠状病毒肺炎疫情的最新情况举行简报会。卫生署卫生防护中心传染病处主任张竹君表示，截至 11 日中午，香港新增 7 例新冠肺炎确诊病例，累计 49 例。

点击进入专题：

聚焦新型冠状病毒肺炎疫情

责任编辑：张玉